



20 世纪住宅建筑

twentieth-century
residential architecture

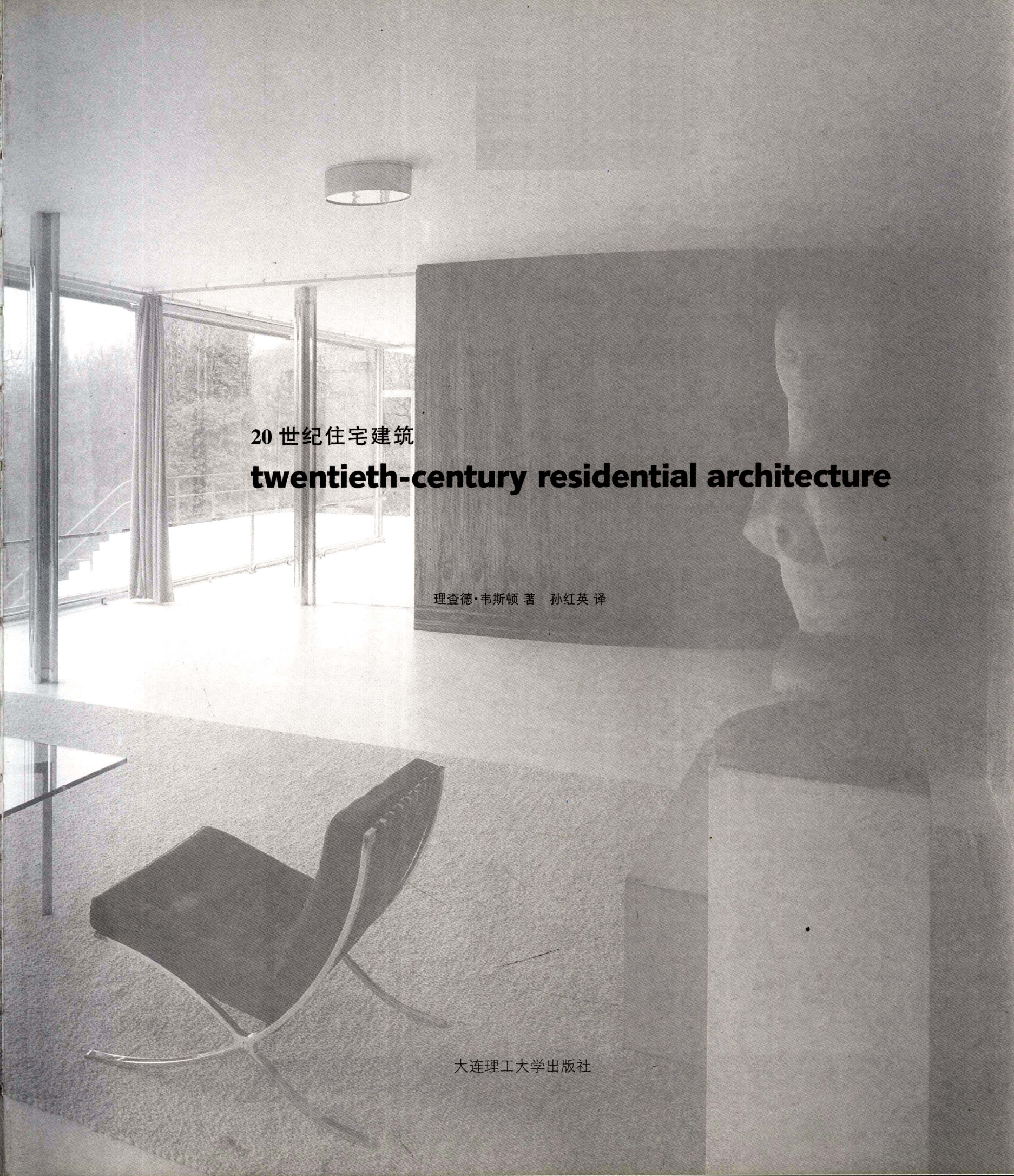
RICHARD WESTON

理查德·韦斯顿/著



大连理工大学出版社





20 世纪住宅建筑

twentieth-century residential architecture

理查德·韦斯顿 著 孙红英 译

大连理工大学出版社

THE HOUSE IN THE TWENTIETH CENTURY

By Richard Weston

© 2002 Richard Weston

Translation ©2003 Dalian University of technology Press.

First published 2002 by Laurence King Publishing Ltd.

ISBN:0-7892-0740-0

© 大连理工大学出版社 2003

版权代理:中国图书进出口(集团)总公司版权代理部

著作权合同登记 06-2002 年第 229 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

20 世纪住宅建筑 / (美)理查德·韦斯顿著;孙红英译. —大连:大连理工大学出版社,2003.9

书名原文: Twentieth-century Residential Architecture

ISBN 7-5611-2356-6

I .2… II .①理… ②孙… III .住宅—建筑史—世界—20 世纪 IV .TU-091

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 100530 号

出版发行:大连理工大学出版社

(地址:大连市凌水河 邮编:116024)

印 刷:深圳中华商务联合印刷有限公司

幅面尺寸:250mm×290mm

印 张:17

插 页:4

出版时间:2003 年 9 月第 1 版

印刷时间:2003 年 9 月第 1 次印刷

出 版 人:王海山

责任编辑:梁艾玲

责任校对:于 滨

封面设计:王复冈

定 价:248.00 元

电 话:0411-4708842

传 真:0411-4701466

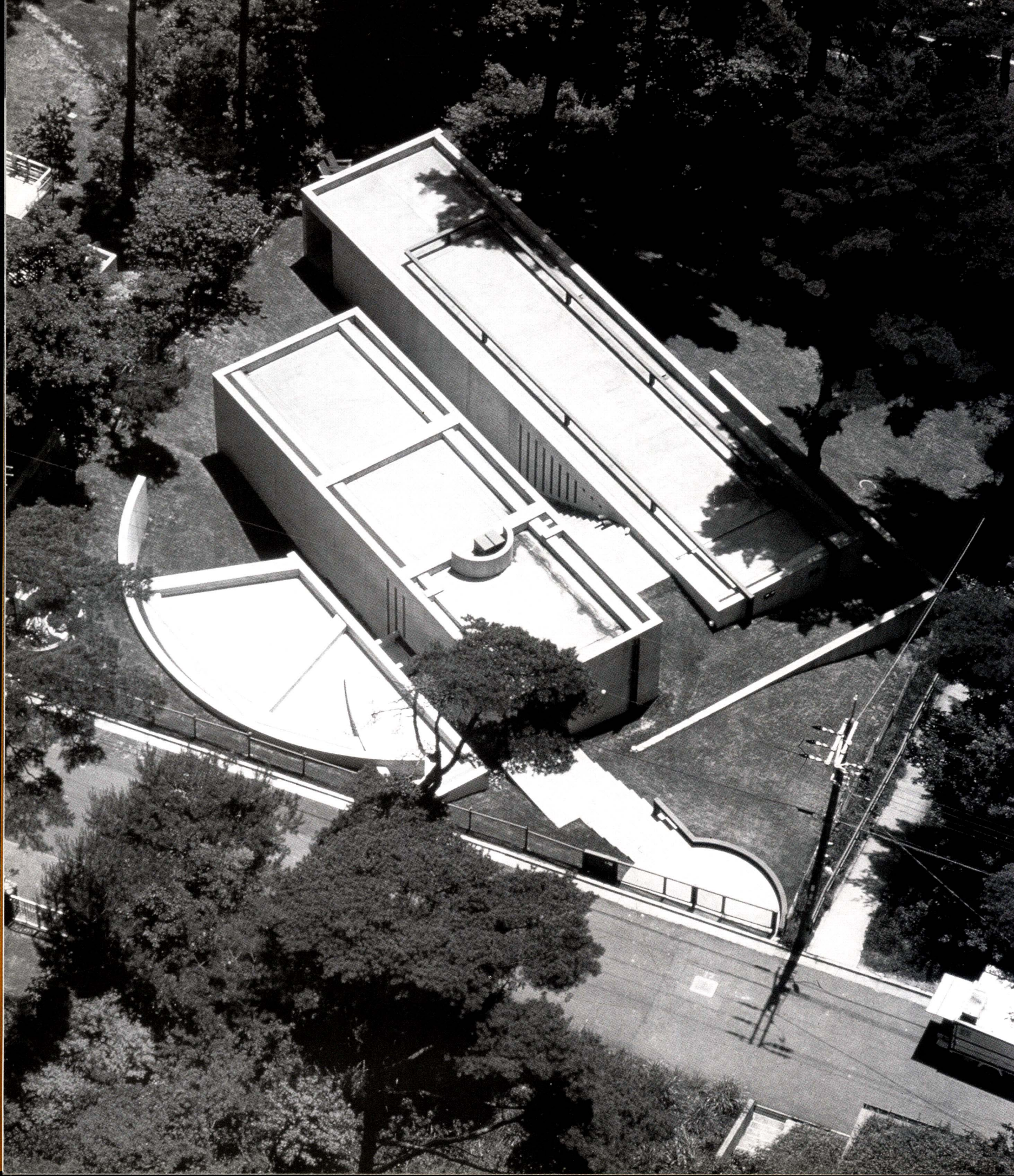
邮 购:0411-4707955

E-mail: dutp@mail.dlptt.ln.cn

URL: http://www.dutp.cn

目 录

简 介	7
第 1 章 作为艺术品的住宅	8
第 2 章 现代住宅	32
第 3 章 居住的机器	64
第 4 章 场地,气候和文化	90
第 5 章 美国之梦	128
第 6 章 斯堪的纳维亚现代风格	166
第 7 章 从现代主义后期住宅到后现代主义住宅	188
第 8 章 继承与改造	214
参考文献,索引,图片版权和鸣谢	264



简介

在建筑形式上，住宅在整个 20 世纪一直都是实践思想及表达建筑地位的最合适、最实时的工具。因此在某种程度上，20 世纪住宅的历史也是该世纪前沿思想的历史：篇幅虽庞大，但本书力求广而不泛。虽然这种全球性的介绍方式一开始就排除了日本（也许因为对日本设计的多样性及其内涵不可能做到公平对待），但从各方面来说又有一个例外，那就是安藤忠雄。他的作品在国际上如此重要，以至于如果没有它们，20 世纪后期的住宅建筑将显得黯然失色。我相信大多数读者会在这里找到（即使并非全部，也有部分）喜欢的作品，且会有许多意外的惊喜。我希望那些对此主题不甚了解的读者也能通过上下文获得足够的信息，去理解这些处于建筑发展洪流中的建筑。

本书的结构是根据主题而不是根据年代顺序来编排的。第 1 章讲现代建筑发展的历史：始于 19 世纪中期，然后进入到 19 世纪末，那时属于旧世纪的思想达到顶峰，并预示着新事物的来临。第 2 章讲较大型的一流的“现代”住宅。第 3 章是较小型而先进的能解决家居问题的“居住的机器”，这一章包括勒·柯布西耶在马赛“马赛公寓”（Unité d’Habitation）（因其带有战后建筑的痕迹且其在柯氏发展中具有重要地位），还有一所微型住宅建筑（在以色列），它生动地展示了许多思想，值得大家进一步了解。另外，我一直坚持一个原则：这是本关于住宅的书，既非公寓住宅，也非住宅群（含有一两间单元还是允许的）。第 4 章介绍了现代建筑在不同地域、气候、文化中的分布及与之相适应的情况。为从多方面说明，本书涉猎五大洲，跨度达数十年。第 4 章没有包括美国和斯堪的纳维亚，因为接下来的两章会对它们分别做详述。第 7 章研究了 20 世纪六七十年代后现代主义风格的一些花絮和一些对后现代的尖锐批评，尤其是关于“地域”和“居所”这类的主题。以本书这样的篇幅，没有在后现代的浑水中涉足太深显然是明智的。最后一章回顾了 20 世纪后期主要的住宅建筑：所选择的建筑尝试着展示令人眼花缭乱的建筑方式和设计形式，这些方式和形式也体现了我们自己的风格特征，只是所选择的建筑不能做到以一概全。

住宅尚保留着人工环境中基本的楼区结构，即使此时在许多国家中这种传统形式的住宅已不到总住宅数量的一半，至少在西方，这种住宅仍与核心家庭密切相关。20 世纪住宅的其他历史集中在心理学、家庭结构、妇女角色的转变和建筑技术的发展等问题上。例如框架结构和中央供暖，它们使开阔平面成为可能，但本书并不是要重点阐述这些问题，也不是要透彻研究大规模的建筑（这些建筑在很大程度上未被现代建筑思想所影响）。

6 页图 小篠住宅，日本，芦屋，1982 年，安藤忠雄。作为抵制席卷日本的用户至上消费主义的“堡垒”，小篠住宅靠近郊区向自然开放。



第 1 章

作为艺术品的住宅



1859 年似乎不太可能是 20 世纪住宅建筑的开端。红屋由年轻的英国建筑师菲利普·韦布 (Philip Webb) 设计, 同年在英国肯特州的巴克里希斯完工。第一眼看上去没什么特别的创新性: 砖墙、陡峭的瓦屋檐和哥特式的弓形结构看起来似乎更接近于中世纪风格。但对于赫尔曼·穆特修斯 (Hermann Muthesius) 来说, 在设计的每个方面都展示出了“独立与创意”(1896 年作为德国大使馆文化专员的他来到英国, 8 年后出版了一本名为《英国住宅建筑 (Das englische Haus)》, 它是关于英国住宅建筑的很有影响力的书)。这些观点在 40 年后得到了尼古拉斯·佩夫斯纳 (Nikolaus Pevsner) 的认同, 后者在其 1936 年的著作《现代运动的先锋 Pioneers of the Modern Movement》(通

常也作《现代设计的先锋》) 中说道: “红屋它具有令人惊讶的独立特性, 看起来坚固而宽敞, 却又无半点夸张。”对许多仰慕者而言, 红屋代表着建筑发展史上的一个关键时刻, 19 世纪的建筑师不仅对新工业材料感到眼花缭乱 (例如, 铸铁和大片玻璃), 而且还面临着一些前所未有而工程师却得心应手的建筑类别问题 (如工厂和火车站), 同时那些建筑师还被风格问题所困惑, 文艺复兴以来, 古典建筑的权威性毫无疑问地受到挑战, 大批设计风格开始复苏——埃及式的, 希腊式的, 罗马式的, 哥特式的, 许多设计者都在折中主义的灵魂中活跃着。但对于其他人而言, 新自由更像是一种许可证。他们所追寻的并不是含糊的多样化风格, 而是一种抓住“时代灵魂”的新风格——这个深奥的概念, 德国人谓之“时代精神 (Zeitgeist)”。

红屋代表着对简单风格的折中主义和对莫名其妙的装饰的否定。它内涵简洁, 寻求以建筑材料和建造方式的本色来做基本的建筑表达。与那个时代大多数中档别墅不同, 它没有模仿更为豪华的建筑 (尤以意大利为甚), 而是主张贴近英国本土。它的风格是“复合式”的——屋檐和拱门是哥特式的; 带框的窗子是安娜女王式的 (Queen Anne) (已过时); 独特的布局看起来像寺庙; 内部看上去粗犷而原始——但总体上还是比较新颖的。

但是红屋如此重要除了应归功于它设计上毋庸置疑的优点, 还应归功于它的主人。像许多我们所研究的房子那样, 它是砖与灰泥、空间与光线的表达; 却不止于一所房子, 而是一种对新生活方式洞察力的体现。韦布的委托人是威廉·莫里斯 (William Morris) ——一位年轻的设计师、传播者, 那个时代最具影响力的人物之一, 目的就是要使他的房子成为一个范例, 能体现他所倡导的工艺美术运动的价值。由于对维多利亚建筑设计粗俗的折中感到厌恶, 莫里斯遂成为工业化和从工厂里大批量生产出来的伪产品的一个极不安分的反对者 (滑稽的是工厂将奴隶作为工人)。他对材料和手工艺的内在品质大加赞赏, 并且相信所有真正的艺术都植根于手工艺及“制作中的快乐”。这些思想帮助我们重新定义了一种看待建筑和物体的方式, 而莫里斯的例子则确定了一种观

点——房子是一种表达人工艺术的工具。

我们已如此习惯于有这种想法——一个像菲利普·韦布这样富于创新的天才设计师有权利，甚至有责任去结束、去拒绝过时的风格，并迎合其客户自由地进行设计，以至于很难意识到在当时这是一种多么革命的想法。从这种意义上说，红屋表达了本书所论述的房子的灵魂，这在建筑史上使私人住宅（相对大型豪宅或宫殿而言）第一次成为那时最先进思想的焦点。

“住宅即艺术品”这种思想被《工作室（The studio）》这样的杂志所推动，到 19 世纪末已如星火燎原般扩展开来。来自开明客户的许多住宅订单经常为建筑师们提供创新的重大机会。仅比红屋早诞生两年的查尔斯·F·A·沃伊齐（C·F·A·Voysey）是英国最富有创新精神的工艺美术建筑师。1894 年完工于莫尔文山（Malvern Hills）的佩利小农庄（Perrycroft）是其早期的代表作，它那白色布满碎卵石的墙面，耸立着高高烟囱的宽石板屋顶，大批小格窗成水平带状排列，还有被磨损的角柱都显示出它的建筑风格更接近于本土而非学院派，由于当时的标准相当简单，这些结构使佩夫斯纳这样目的论派的历史学家和批评家认为它“‘预见’了 20 世纪 20 年代粉饰的外表”，但这种思想连沃伊齐本人都不理解。在其内部沃伊齐保持了一种相当传统的独立单元结构，布局上实用而进步——对于仆人的房间，他认为“应该是令人愉快的，而不是狭小而黑暗的”。后来对于一些住宅的二层高的客厅和主要房间里刻意的不对称与非正式（像 1898 年建造的布罗德雷斯住宅（Broadleys House），它坐落在一个很大的场地上，并俯瞰温得米尔（Windermere）湖），沃伊齐开始以某种方式打开内部空间，这种方式在他同时代的比他更年轻的 M·H·白利·斯科特（M·H·Baillie Scott）的作品中得到了进一步的体现。

在布莱克威尔住宅（Blackwell House，由白利·斯科特设计，于 1900 年完工，也和布罗德雷斯住宅一样，俯瞰着温得米尔湖）的画室中，仿中世纪半木制的大厅和覆以灰泥的石膏中楣，这些正误导着人们。打动观众的不是因为它们特别进步，而是因为它们对细节不懈的追求和要赋予空间一个独到特征的无与伦比的决心。这就产生了一种有机的作用，使穆特修斯将白利·斯科特尊为“将‘内部作为艺术品’这一思想付诸实现的第一人”，这种综合洞察力很快就扩展到外界，到 19 世纪末 20 世纪初英国住宅便闻名于其利用凉棚、凹地和充满艺术性的台阶使住宅和花园融为一体，以及在埃德温·勒琴斯（Edwin Lutyens）和爱德华七世时期园丁的老前辈——格特鲁德·哲基尔（Gertrude Jekyll）之间的伙伴关系中，一种相互影响上升到异常的高度。

在英国，到目前为止对将住宅作为艺术品的理念实现得最为创新的范例，便是查尔斯·伦尼·麦金托什（Charles Rennie Mackintosh）在苏格兰的作品。他的名作——格拉斯哥美术学校（Glasgow School of Art），曾以其雇主哈尼曼（Honeyman）和凯皮耶（Keppie）的名义获得了 1896 年的一项大奖，但

12 ~ 13 页图 红屋，英国，巴克里希斯，1859 年，菲利普·韦布。为年轻的威廉·莫里斯而建，后者后来写到：“如果要问我什么是艺术最重要的产物，以及什么是我渴望的东西，我的答案是——‘一所美丽的住宅’。红屋赞同风格折中主义，并认为材料是工艺美术运动的中心。







花了数年时间才竣工。1900 年他获得一项殊荣，从而令他从此跻身国际舞台——在“艺术爱好者之家 (House for an Art Lover)”设计大赛中获第二名 (该奖项第一名悬空)，本次大赛是由《内部装饰 (Zeitschrift für Innendekoration)》杂志发起的。相比之下，两个作品难分高下：白利·斯科特设计的房子有魔幻般的高塔、山形墙、烟囱和扩散式的房间，巧妙地营造着一些不和谐；而麦金托什的设计中的大片空旷空间毫无疑问在某种程度上应归功于沃伊齐，但又与大多数工艺美术住宅不同，其设计所受的影响是全新而十分都市化的，它展示出开放性和为白利·斯科特所偏爱的复杂性，但又在严格的控制之下。

“艺术爱好者之家”至少不是为 90 年代而建的，因为那时遗作的译本在格拉斯哥完成 (出版) 尚是一种商业冒险，但两年之后，出版商沃尔特·布莱基 (Walter Blackie) 委托麦金托什在格拉斯哥西部俯瞰克莱德河口的海伦斯堡 (Helensburgh) 设计一所住宅，这便给麦金托什将理论变为现实创造了一个机会。

从外部来看，山宅 (Hill House) 显然是苏格兰式的，因为在这里苏格兰的豪华 (Baronial) 风格比沃伊齐本身的风格更为显著。并且它带有麦金托什特异天才的特征——在他的处理下，表面上分散的窗户显得井然有序，这既有效地布置了窗户，又形成了一系列灵活的对称。

从内部来看，同样的组织才能也体现在单个房间上。例如画室，麦金托什在房子的主体部分之外设置了一个环形采光区。它有一个迷人的内嵌式座位和两扇通向花园的门。为了弥补这种开放性，较冷的房间较为隐秘，它围绕壁炉而布局，通过一个单独的小窗进光。一处较大的凹台用于放置钢琴或作为儿童表演的非正式场所，它与窗的高度之和等于天花板高度。两者都由环绕内部连续的狭窄飞檐所限定：其下为白或灰色，其上主要是黑色。

主卧室同样注重甚至更多地使用较为正式的配置。房间里弥漫着女性气息。这是一个绝对隐私的空间，丈夫只有在一个单独的更衣室更衣后方可进入。一扇门从更衣室直通向放床的方形凹室。凹室顶上的天花板是弧形较浅的桶形穹隆。床尾装饰着一个抽象鲜花图案，紧挨着它的是一个带抽屉的碗碟橱，布置在弧形区一个极小的百叶窗下面，比一个半圆稍浅，与天花板相呼应。盥洗台是内嵌式的，其背景装饰可能衍生于 20 世纪 20 年代蒙德里安 (Mondrian) 的成熟绘画风格。实际上，它由综合的模块布局所支持，与房子的设计相呼应，并与一玫瑰花图案融为一体。

麦金托什的图案一般源于自然，尤其是花朵，通过几何的应用将它们转换成艺术形式。在内厅和扶梯上，我们可以看到这种能力的高度体现。横梁和托梁的双层结构完全裸露着，上有黑斑。一系列落地板条围住了梯子，并附在墙上作为一种护墙板，形成线与面的三维空间，明显具有现代感。每一板条都像植物的茎一样渐渐变窄，到顶部即被粉色的玻璃一分为二；墙上一条装饰



上图 布莱克威尔住宅，英国，温得米尔，1900 年，M·H·白利·斯科特。中世纪式的大厅是全屋的焦点，这所房子体现了一种新理念——将内部作为一种艺术品，并且屋里的每一间房都具有一种与其用途相适应的独有特征。

14 页图 佩利小农庄，英国，科尔沃，1894 年，C·F·A·沃伊齐。它气派地坐落在莫尔文山上，沃伊齐对佩利小农庄外表的处理是将大胆处理的表面与特异细部进行结合。同时内部一种新的开放设计较为明显。



上图和 17 页图 山宅，苏格兰，海伦斯堡，1902 年，查尔斯·伦尼·麦金托什。极其协调地围绕一条环形路径而设计，相当别致。外部唤起了人们对苏格兰豪华风格的回忆；而内部上，从起居室向外突出的凸窗中撒满了阳光，而且布满了来自大自然的几何和抽象图案。

